

Antoine Silvy, translated into French and annotated by Claude G. Coquart.

P. 299. *Note 5*: regarding St. Castin, see Dufau de Maluquer's "Maison d'Abbadie," in *Canad. Roy. Soc. Proc.*, 1895, sec. 1, p. 87 *et seq.* This writer has made a special study of the Abbadie family (to which St. Castin belonged), and cites much new and hitherto unpublished material regarding the subject. He thinks that St. Castin was born about 1652, and died probably in 1715 or 1716.

VOLUME LXIV.

P. [ix]. Title II. (and at foot of illustration itself): for "1683," read "1689."

Pp. 41-53. Folio heading: for "De Couvert to Frontenac," read "Letter by De Couvert."

P. 275. *Note 6*: Pierre d'Au, sieur de Jolliet, was born in 1666; in 1689 he married Anne Lemire; and in April, 1684, he died at Montreal.

P. 279. *Note 27*: in various Old-French dictionaries may be found the words *pasnage*, *tournage*, and *brenage* (for *barnage*, *basnage*), which indicate various seigniorial dues. The last-named is sometimes applied to the amount of grain, etc., due for the support of the church, and even to a formulated statement of dues for church or monastery. Thanks for information thereon are due to the French department of the University of Wisconsin. Father Jones writes: "The word *basnage* is probably a local term, now obsolete, from *ban*, 'a proclamation, or announcement;' and, as the impending feasts were announced at the beginning of the sermon, I presume that the *petit discours* was a brief address on the feasts, or on the mysteries of our Lord's life. Although the